



PRIX TYPHLO & TATUS 2015
TYPHLO & TACTUS AWARD 2015

Cette année le jury s'est réuni à Cannero Riviera en Italie les 12-13-14 novembre 2015.
The jury met in Cannero Riviera in Italy, November 12-13-14, 2015

Sous la présidence de Claudette KRAEMER
Under the chairmanship of Claudette KRAEMER

Avec / *With*
Fondateur et responsable du concours Tactus & Typhlo
Founder and responsible for the Typhlo & Tactus competition
Philippe CLAUDET

Interprète:
Interpreter
Philippe CLAUDET

Membres du jury / *Members of the jury*

B	Belgique / <i>Belgium</i>	Sandrine PIRONET
CZ	République Tchèque / <i>Czech Republic</i>	Terezie KOCHOVA Klara NOVOTNA
FIN	Finlande / <i>Finland</i>	Irmeli HOLSTEIN Satu JOKINEN
F	France / <i>France</i>	Patricia RICHARD
GB	Grande Bretagne / <i>Great Britain</i>	Alex BRITTON
I	Italie / <i>Italy</i>	Josée LANNERS Pietro VECCHIARELLI
NL	Pays Bas / <i>Netherlands</i>	Anneke BLOK
PL	Pologne / <i>Poland</i>	Bob MAREK

Liste des livres, arrivés à Cannero Riviera, après la première sélection nationale
List of books arrived in Cannero Riviera after a first national selection

#	Country	Original title	English title	Author(s)
1	HR	BRAJEVA TOČKICA	BRaille DOT	TANJA SUPE, ZDENKA PUSCARIC
2	HR	IDEM NA ROĐENDAN	I AM GOING TO A BIRTHDAY PARTY	JAVORKA MILKOVIĆ
3	HR	DAKI UPOZNAJE PRIJEVOZNA SREDSTVA	DAKI MEETS TRANSPORT	MATEJKA PUŠKARIĆ, DARKO STOJANOVIC
4	HR	DVA ŽIVOTA JEDNOG DRVA	TWO LIVES OF THE TREE	IGOR LEKŠIĆ
5	HR	CETIRIGODISNJA DOBA	FOUR SEASONS	IRENA RACKI, UDRUGA OSVIT
6	RO	HOTUL STRIGA: HOT!	THE THIEF YELLS: THIEF!	DARABAN CAMELIA SIMONA, TIMBUS RAMONA MARIANA
7	RO	TIM THE BRAVE SEAHORSE	TIM THE BRAVE SEAHORSE	VONAS PAULA
8	RO	DE-A A-ATI ASCUNSELEA	HIDE AND SEEK	CORCHES SILVIA ANCA
9	NL	KILLER GORILLA	KILLER GORILLA	COLETTE PELT
10	NL	BENNY THE EGEL	BENNY THE HEDGEHOG	SARA COHEN, ANIKA JONGERIUS
11	NL	JOOP THE VOGEL	JOE THE BIRD	DIVERA, FLOOR, MARLEEN
12	NL	MILLY MUIS ZOEKT EEN HUIS	MILLY MOUSE SEARCHES A HOUSE	SARAH AHUIS, MAXINE JANSSEN
13	NL	PULLETJE EN HET BESJE	PETE AND THE BERRY	ANNEKE VAN ZELST, FEMMIE VAN RUMPT, ANNE VAN LEUR
14	B	UNE SEMAINE DANS LA VIE DE LULU	A WEEK IN LULU'S LIFE	MARCELLE PEETERS, MONIQUE SOMMER
15	B	TOI, MOI ET LES BOIS	YOU, ME AND THE WOODS	JULIETTE LAISNE
16	B	BLIND	BLIND	FLORIANE SOLTYSIAK
17	B	BOUTONS ET BOUTONNIERES: QUELLE AFFAIRE!	BUTTONS AND BUTTONHOLES: WHAT A DEAL!	DOMINIQUE DEPLAMPS
18	B	CHER AMI	DEAR FRIEND	SHOSHA VAN KRANENDONK, VALENTINE ROELANDT
19	FIN	ALVARIN MATKA MAAILMAN YMPARI	ALVAR'S JOURNEY AROUND THE WORLD	AUTIO MAIJA AND TUPOLA VUOKKO
20	FIN	HIIREN NUSI YSTAVA	MOUSE'S NEW FRIEND	KORHONEN MAARIT
21	FIN	BEA BALLERIINA	BEA BALLERINA	MATTILA IDA, NEITOLA ANNE, PARTANEN OUTI
22	FIN	SILITA MINUA	PET ME	KERANEN VUOKKO
23	FIN	KYPLPYHUONEEN KUMMAJAISET	WEIRD CREATURES IN THE BATHROOM	HAARISTO MAIJA
24	GB	THE BOY WIZARD'S POCKET	THE BOY WIZARD'S POCKET	M.DUFFY
25	GB	FOLLOW THAT SNAKE	FOLLOW THAT SNAKE	MARGARET SHARP
26	GB	THE THREE BILLY GOATS GRUFF	THE THREE BILLY GOATS GRUFF	SANDRA RENSHAW
27	GB	A TREAT FOR WITTY	A TREAT FOR WITTY	CLAIRE WILSON, RUBY POPPY
28	GB	THE PRINCESS AND THE PIZZA	THE PRINCESS AND THE PIZZA	SARA HUGHAM, CLARE

26	GB	THE THREE BILLY GOATS GRUFF	THE THREE BILLY GOATS GRUFF	SANDRA RENSHAW
27	GB	A TREAT FOR WITTY	A TREAT FOR WITTY	CLAIRE WILSON, RUBY POPPY
28	GB	THE PRINCESS AND THE PIZZA	THE PRINCESS AND THE PIZZA	SARA HOUGHAM – SLADE
29	USA	SAMMY THE SARDINE	SAMMY THE SARDINE	LORI GELLHAUS
30	CZ	DOKTOR STOLICKA	DOCTOR MOLAR	MICHAELA SAMALOVA
31	CZ	DRACEK MRACEK	MIKE THE KIT	LENKA TOBKOVA
32	CZ	SLUNCE VYCHODNICH ZEMI	THE SUN OF THE EAST	IVANA CHYSKOVA
33	IR	LILI HOZACK	ANCIENT STORY	FARMANI ZAHRA, EGHTEALAN SETARAH
34	IR	LITTLE ANIMALS -INSECTS	LITTLE ANIMALS - INSECTS	FARMANI ZAHRA
35	CO	NO ME ASUSTES!!	DO NOT SCARE ME!	NANCY MEDINA ABRIL (EA)
36	CO	LA AVENTURA DE PELOS EL OSO	THE ADVENTURE OF BEAR HAIRS	ALEJANDRA ORTIZ GIL, LUISA FERNANDA CASAS F.,
37	CO	PIERDE UNO	LOST ONE	L. C. PRADO, A. FONSECA, M. CASANOVA, A. JAMES, J. A. CADRAZIU
38	CO	DEL PUNTO A LA LINEA	FROM THE POINT TO THE LINE	LIZETH JOHANNA ZUNIGA BURBANO
39	LT	SKRAIDANTYS VILKAI	FLYING WOLVES	TERESE BERNADETA KAZILIUNIENE, DAY CENTER ATGAIVA
40	LT	MAZOSIOS BORUZES PASAKOS	TALES OF THE LITTLE LADYBIRD	BIRUTE PECIURAITE – BALTUSKIENE
41	F	LIVRE A JOUER	A BOOK TO PLAY WITH	CESDV-IJA TOULOUSE (S. LACAULE, D.TOUBERT, N.BEDOUIIN)
42	F	LA PREMIERE FOIS	IT'S THE FIRST TIME!	ASSISTANTES MATERNELLES RELAIS PETITE ENFANCE DE TALANT
43	F	LE CIRQUE	THE CIRCUS	MARILZA CONCEICAO
44	CH	LA STRADA DI CASA	BACK HOME	VALENTINA LUNGO
45	CH	UN TOUT PETITPOIS	A TINY PEA	STEPHANE SERVANT
46	CH	UNE FOURMIE PAS COMME LES AUTRES		TULLIO CORDA
47	CH	TROGNON ET PEPIN	CORE AND PIP	BENEDICTE GUETTIER
48	CH	A POILS OU A PLUMES?		STEPHANE FRATTINI
49	I	PRIMA O POI	SOONER OR LATER	ISABELLA CHRISTINA FELLINE
50	I	OMBRA	SHADOW	MICHELA TONELLI, ANTONELLA VERACCHI
51	I	IL CIELO IN TASCA	THE SKY IN YOUR POCKET	DANIELA PIGA
52	I	IO, TU, LE MANI	ME, YOU, OUR HANDS	MARCELLA BASSO
53	I	PICCOLO LIBRO DELLE CAREZZE	THE LITTLE BOOK OF CARESSES	CARLOTTA VACCARI
54	PL	KSIEZNICZKA NA ZIARNKU GROCHU	THE PRINCESS ON THE PEA	ANASTAZJA GRIGORIEWA
55	PL	IN THE BEEHIVE	IN THE BEEHIVE	HUBERT PIATKOWSKI

Nombre de maquettes
Number of entries per

(codes internationaux des
International codes of

Pays / <i>Country</i>	Code international International code	Nombre de maquettes à Helsinki Number of entries to Helsinki
Belgique / <i>Belgium</i>	 B	5
Colombie / <i>Colombia</i>	 CO	4
Croatie / <i>Croatia</i>	 HR	5
Etats-Unis / <i>United States</i>	 USA	1
Finlande / <i>Finland</i>	 FIN	5
France / <i>France</i>	 F	3
Grande Bretagne / <i>Great Britain</i>	 GB	5
Iran / <i>Iran</i>	 IR	2
Italie / <i>Italy</i>	 I	5
Lituanie / <i>Lithuania</i>	 LT	2
Pays Bas / <i>Netherlands</i>	 NL	5
Pologne / <i>Poland</i>	 PL	2
République Tchèque / <i>Czech republic</i>	 CZ	3
Roumanie / <i>Romania</i>	 RO	3
Suisse / <i>Switzerland</i>	 CH	5
Total		55

par pays
country
plaques minéralogiques)
mineralogical plates)

Jeudi / Thursday November 12, 2015

9 am-6pm / 9h00-18h00

Présentation du concours international avec le fonctionnement du jury. Rappel des conditions de vote : un pays = 1 voix
Explication du planning. Le jury analyse toutes les maquettes.

*Presentation of the international competition and the the jury functioning. Recall of the rules: one country = 1 vote
Explanation of the planning. Judges analyze all the entries.*

Première sélection / *First sélection*

Objectifs : Les juges retiennent les livres qu'ils souhaitent voir à la 2^{ème} sélection parmi les 55 maquettes.

Objective: judges shall select entries they want for the second selection among the 55 entries:

#	Country	Entry (original title)	B	Cz	Fin	F	I	NL	PL	GB	Voices
4	HR	DVA ŽIVOTA JEDNOG DRVA	B								1
6	RO	HOTUL STRIGA: HOT!			Fin		It	NL	PL		4
8	RO	DE-A A-ATI ASCUNSELEA									0
14	B	UNE SEMAINE DANS LA VIE DE LULU	B			Fr	It		PL		4
15	B	TOI, MOI ET LES BOIS	B				It			GB	3
16	B	BLIND									0
19	FIN	ALVARIN MATKA MAAILMAN YMPARI			Fin				PL		2
20	FIN	HIIREN NUSI YSTAVA		Cz	Fin					GB	3
21	FIN	BEA BALLERIINA			Fin	Fr		NL		GB	4
24	GB	THE BOY WIZARD'S POCKET		Cz				NL			2
25	GB	FOLLOW THAT SNAKE		Cz	Fin	Fr			PL		4
27	GB	A TREAT FOR WITTY		Cz	Fin			NL	PL	GB	5
28	GB	THE PRINCESS AND THE PIZZA								GB	1
29	USA	SAMMY THE SARDINE					It				1
30	CZ	DOKTOR STOLICKA		Cz	Fin		It	NL		GB	5
31	CZ	DRACEK MRACEK		Cz							1
33	IR	LILI HOZACK									0
38	CO	DEL PUNTO A LA LINEA	B								1
40	LT	MAZOSIOS BORUZES PASAKOS	B		Fin	Fr			PL		4
41	F	LIVRE A JOUER				Fr	It		PL		3
44	CH	LA STRADA DI CASA	B	Cz	Fin	Fr	It	NL	PL	GB	8
45	CH	UN TOUT PETITPOIS	B								1
46	CH	UNE FOURMIE PAS COMME LES AUTRES						NL			1
49	I	PRIMA O POI	B	Cz		Fr	It	NL	PL	GB	7
50	I	OMBRA				Fr					1
52	I	IO, TU, LE MANI	B	Cz		Fr	It	NL	PL	GB	8
53	I	PICCOLO LIBRO DELLE CAREZZE	B			Fr	It				3
54	PL	KSIEZNICZKA NA ZIARNKU GROCHU		Cz							1
55	PL	IN THE BEEHIVE						NL		GB	2

Vendredi / *Friday November 13*
 Deuxième sélection / *Seconde sélection*

Objectifs : Les juges retiennent 10 livres parmi les 29 maquettes restantes
Objective: judges select 10 entries among the 29 left

#	Country	Entry (original title)	B	Cz	Fin	F	I	NL	PL	GB	Voices
6	RO	HOTUL STRIGA: HOT!			Fin			NL	PL		3
14	B	UNE SEMAINE DANS LA VIE DE LULU	B			Fr	It		PL		4
21	FIN	BEA BALLERIINA			Fin			NL		GB	3
25	GB	FOLLOW THAT SNAKE		Cz					PL		2
27	GB	A TREAT FOR WITTY		Cz				NL		GB	3
30	CZ	DOKTOR STOLICKA		Cz	Fin					GB	3
40	LT	MAZOSIOS BORUZES PASAKOS	B			Fr	It				3
44	CH	LA STRADA DI CASA	B	Cz	Fin	Fr	It	NL		GB	7
49	I	PRIMA O POI	B			Fr	It		PL		4
52	I	IO, TU, LE MANI	B	Cz	Fin	Fr	It	NL	PL	GB	8

Discours de la présidente du jury : concours international T&T Cannero Riviera (Italie) 2015
Address of the President of the jury: international competition T&T, Cannero Riviera (Italy) 2015

En Italie un projet national "Promenade au bout des doigts" est né en 2010 de la collaboration entre la Fédération Nationale pour aveugles Onlus et ENEL Cuore Onlus pour promouvoir l'édition tactile pour l'enfance sur tout le territoire national. Ce projet a permis, entre 2010 et 2012, la création et la distribution gratuite de 5000 livres tactiles dans les bibliothèques publiques, les hôpitaux pédiatriques et les institutions culturelles.

In Italy, a national project «Walk at your fingertips» was born in 2010 from the collaboration between the Federazione delle Istituti pro ciechi Onlus (National Federation of the Institutes for the Blind) and ENEL Cuore Onlus, to promote tactile publishing over all the country. Between 2010 and 2012, this project allowed the conception and the free distribution of about 5000 tactile illustrated books to public libraries, psychiatric hospitals and cultural institutions.

Depuis 2013, une exposition itinérante de tableaux et de livres tactiles parcourt toute l'Italie Rome, Venise, Bologne etc. En plus de l'exposition et de la présentation des livres, des ateliers didactiques et ludiques ont permis au grand public et aux enfants de découvrir les potentialités de l'illustration multi sensorielle.

Since 2013, a travelling exhibition of tactile murals and books has made its way across the whole of Italy including Roma, Venetia, and Bologna. Along with the exhibition, pedagogic and playful workshops gave the opportunity for anyone to discover the potential of multisensory illustration.

Des illustrateurs et artistes affirmés ont accepté le difficile défi de rendre accessible tactilement des images.

Illustrators and artists accepted the difficult challenge of adapting pictures to make them accessible by touch.

Les médias nationaux et locaux ont largement rendu compte de la particularité et de la richesse de cette exposition itinérante. La chaîne Sky arte a produit gratuitement un documentaire pour témoigner de cette expérience.

National and local media reported widely about the rich and novel nature of this travelling exhibition. The channel Sky Arte made a documentary for free to capture this experience.

Inspirons-nous de tout ce qui a été réalisé en Italie pour promouvoir la richesse de l'image tactile chez tous les enfants non-voyants et voyants. Certaines expériences ont montré aussi son impact positif chez :

- ✓ les enfants étrangers pour accéder à la langue du pays d'accueil,
- ✓ les enfants et adolescents autistes et psychotiques et les malades d'Alzheimer
- ✓ Let us draw inspiration from all that has been achieved in Italy to promote the richness of tactile pictures among all children, sighted and non-sighted. The experience demonstrated its positive impact upon:
- ✓ Foreign children, who it helped access the language of the host country
- ✓ Autistic and psychotic children and teenagers people with Alzheimers disease

Qu'en est-il de l'image tactile ? Plusieurs thèses et publications viennent de paraître

- en Italie Enrica POLATO Dialogues autour de la lecture d'un livre tactile illustré
- en France Dannyelle VALENTE Dessin et cécité : étude de la communication graphique des jeunes non-voyants et Oriana Orlandi La compréhension des images tactiles chez les enfants porteurs d'un handicap visuel

Ces publications montrent l'intérêt des chercheurs pour l'image tactile.

Several theses and publications have just been published on the nature of tactile pictures:

- in Italy, Enrica Polato: "Dialogues around reading a tactile illustrated book"
- in France, Dannyelle Valente: "Design and blindness: a study of graphic communication of blind youth" and Oriana Orlandi: "Understanding of tactile images in children with a visual impairment"

These publications show the interest of researchers for tactile picture.

Défendons la notion de Philippe CLAUDET, le livre tactile pour l'enfant aveugle est une **Prothèse culturelle** indispensable à son entrée dans la lecture et la culture. L'enfant sourd bénéficie de prothèses auditives qui vont lui permettre d'accéder aux informations et à la vie en société, la personne handicapée motrice reçoit un fauteuil roulant, prothèse indispensable pour favoriser son autonomie quand il ne peut plus marcher.

Philippe Claudet's belief that the tactile illustrated book for the blind child is a **cultural prosthesis** required for its entry into reading and wider culture. The deaf child has hearing aids which enable him to access information and to live in wider society; a physically disabled person receives a wheelchair- necessary to promote her autonomy when she cannot walk.

Malgré ces difficultés Typhlo &Tactus est de plus en plus reconnu et devient un outil de référence international.

-IBBY: International Board on Books for Young People

-ICEVI: International Council for Education of People with Visual Impairment

-Philippe a été invité en octobre au salon du livre de Frankfurt par IBBY pour présenter T&T

-Le salon du livre de jeunesse de Bologne est en train de réfléchir à un stand et à des expositions de livres tactiles pour le prochain salon

Despite some difficulties, Typhlo &Tactus is more and more recognized and has become an international reference for:

-IBBY: the International Board on Books for Young People

-ICEVI: the International Council for Education of People with Visual Impairment

Philippe Claudet has been invited in October to the Frankfurt Book Fair to present on the work of T&T. The Bologna Children Book Fair is thinking of including a stand about tactile pictures and workshops on them as part of their next book fair.

Au cours de ces quatre journées de concours, huit membres du jury et deux conseillers techniques ont étudié 55 maquettes venues de 15 pays. L'Iran participe pour la première fois cette année au concours Typhlo & Tactus avec 2 maquettes.

During four days of competition, eight members of the jury and two technical experts have been studying 55 entries coming from 15 countries. For the first time this year Iran participated with two entries.

Pour cette édition 2015 du concours Typhlo et Tactus, le jury a noté que les maquettes étaient de meilleures qualités : la fabrication était soignée, les images tactiles étaient bien adaptées tant au niveau des formes, que des personnages et des textures, les thèmes des livres abordent des sujets qui n'avaient pas encore été traités, les histoires sont souvent poétiques et intéressantes.

For this 2015 edition of the contest Typhlo & Tactus, the jury noted that the entries were of a better quality than in previous years: manufacturing was neat, tactile pictures were well suited concerning shapes, characteristics and textures. Themes covered topics that had not yet been examined, and the stories were often poetic and interesting.

Je voudrais remercier l'équipe d'organisation :

- Monsieur le maire et l'administration de la municipalité de Cannero Riviera, qui offrent le premier prix de 500€ pour le livre gagnant et qui ont mis à disposition cette magnifique salle.
- La Fondation Hollman avec Josée LANNERS et ses collègues pour toute la logistique mise en place afin favoriser la qualité de travail du jury T&T.
- La Federazione Nazionale delle Istituzioni pro Ciechi pour son aide technique apportée à l'exposition "Spasso con le dita" et le remarquable travail de Pietro Vecchiarelli et de toute l'équipe de la Federazione
- M BORRA vice-président et président de l'Institut des aveugles Cavazza de Bologne
- M CASSINELLI membre du Conseil et Président de l'Institut des aveugles de Gênes.
- L'institut de Reggio Emilia pour avoir organisé en juin la 3^{ème} sélection nationale avec le concours Tocca a Te 2015 avec 157 maquettes participantes.
- Philippe CLAUDET pour ses traductions
- les membres du jury qui ont étudié avec beaucoup d'attention et de compétences les maquettes présentées au concours.

I would like to thank the organizing team:

- The Mayor and the administration of the municipality of Cannero Riviera, which offered the first prize of € 500 for the winning book and have provided this beautiful community room.
- The Hollman Foundation, Josée LANNERS and her colleagues for all the logistics put in place to promote the work of the T & T jury.
- The Federazione Nazionale delle Istituzioni pro Ciechi for its technical assistance to the exhibition "Spasso con le dita" and the remarkable work of Pietro Vecchiarelli and the entire team of the Federazione.
- Mr. Borra vice president and president of the Cavazza Institute for the Blind in Bologna
- Mr. Cassinelli Board member and President of the Institute of the Blind of Genoa.
- The Institute of Reggio Emilia for organizing the Italian national book selection, named "Tocca a Te" 2015 on June the 3rd with 157 participating entries.
- Philippe Claudet for his translation work
- The Members of the jury who studied very carefully and with competence all the entries presented in the competition.

Le concours T&T est une véritable synergie, qui permet d'actualiser les progrès réalisés par et pour l'image tactile, tant au niveau conceptuel que technique.

The T&T competition has produced a real synergy, allowing the progressive development of tactile pictures, on both levels: conceptual and technical.

Félicitations à tous les auteurs et concepteurs de maquettes tactiles présentées cette année à Cannero. Je souhaite que chacun fasse des émules dans son pays pour favoriser la création de livres tactiles variés et de grande qualité, pour le plus grand bonheur des enfants et ...des adultes !

Congratulations to all the authors and designers of tactile illustrated books who entered into this year's competition in Cannero Riviera. I hope that you will all be able to engage people in promoting the design of varied and good-quality tactile illustrated books, to the delight of children... and adults!



Après plusieurs sélections, voici les résultats du concours international Typhlo & Tactus 2015, proclamés le 14 novembre à 16h00.
After several selections, here are the results of the Typhlo & Tactus competition 2013, declared Sunday at 4pm.

Le Premier Prix est attribué à :
The first Prize is awarded to:

52	I	Io, tu, le mani <i>I, you and our hands</i>	BASSO Marcella
-----------	----------	--	-----------------------

Ce livre en tissu est un nouveau concept. Il faut y introduire ses deux mains ou l'explorer à deux, ce qui provoque l'émotion de la recontre. L'histoire se déroule à l'intérieur, c'est une façon innovante de la présenter; elle met ainsi l'enfant voyant et l'enfant non-voyant à égalité. Ce livre permet l'interaction. De plus il est très esthétique et remarquablement réalisé.

This fabric book is a new concept. One must introduce his/her hands into the book, or explore it with someone else, which produces a moving encounter. The story happens inside the pages, which is a very new way to construct a book; sighted and blind children are thus equal. This book allows interaction. Furthermore, it is a very aesthetic object and a remarkable achievement.

Le **Deuxième Prix** est attribué à :
The Second Prize is awarded to

44	CH	La strada di casa <i>Back Home</i>	LUNGO VALENTINA
----	----	--	------------------------

L'histoire est simple et adaptée aux jeunes enfants. Le contraste noir/ blanc est intéressant pour les enfants malvoyants. Les illustrations tactiles sont sobres et efficaces. Un chemin couvert de points en relief est une première approche du Braille et invite à l'action; c'est aussi une bonne introduction au suivi de ligne.

The story is clear and simple, suitable for young children. The black and white contrast is very interesting for partially sighted children. Tactile illustrations are sober and efficient. A path covered with dots in relief is a first approach of Braille and an invitation to action; it is also a good introduction in learning to follow a line.

Le **Troisième Prix** est attribué à :
The Third Prize is awarded to

14	B	Une semaine dans la vie de Lulu <i>A Week in Lulu's Life</i>	PEETERS Marcelle & SOMMER Monique
----	---	--	--

Présenté en coffret, ce livre-jeu est accompagné d'un plateau et d'éléments magnétiques esthétiques. L'histoire laisse place à l'imagination et introduit vocabulaire et concepts. L'enfant peut continuer l'histoire ou en créer de nouvelles. C'est un très bon outil sur le plan tactile et sur le plan de l'imaginaire.

Presented in a box, this book-game includes a tray containing several magnetic aesthetic elements which can be placed on a magnetic board. The story leaves room for imagination and introduces vocabulary and concepts. The child may continue the story or create new stories. This is a very good tool, tactilely and for imagination development.



Coups de Cœur *Each judge's favorite entry*

Chaque juge a choisi un "Coup de Cœur" parmi les 55 livres.
Each judge chose a "Favorite entry" among of the 55 books.

Juge belge  *Belgian Judge*

49	I	A prima o poi Sooner or later	FELLINE Isabella Christina
-----------	----------	--	-----------------------------------

Ce livre est touchant et constructif pour les enfants. Le texte sonne juste et le fil de laine est une bonne idée pour parler des sentiments.

This book is very moving and constructive for children. The text rings true and the wool thread is a good idea to talk about feelings.

Juge tchèque  *Czech Judge*

27	GB	A treat for Witty Un régal pour Witty	WILSON Claire & POPPY Ruby
-----------	-----------	--	---------------------------------------

Le thème est très proche des enfants aveugles mais n'a pas été jusqu'à maintenant traité dans d'autres livres. Bien fait, durable. Très bonne correspondance entre le texte et les illustrations. Inclure des objets comme le passeport (pour le chien) et une assiette est très amusant. La fin de l'histoire lorsque le serveur offre une assiette de poissons au chien est très émouvante et tendre.

The topic is very close to blind children but has not been in other books yet. Well done, durable. There is a very good correspondence between the text and the illustrations. Including objects like a pet passport (even for a dog) and a plate is very funny. The end of the story when the waiter offers the dog the meal, too, is very emotional and kind.

Juge finlandais



Finnish Judge

8	RO	De A A-Ati Ascunselea Cache-Cache	CORCHES Sivia Anca
----------	-----------	--	---------------------------

Histoire plaisante et amusante. Livre bien fait. De petite taille, le livre est léger et ça c'est bien ! Au début de l'histoire, le garçon peut mettre ses mains sur ses yeux. Les enfants lisant ce livre peuvent l'imiter. J'aime beaucoup cela, lorsque j'ai cherché tous les animaux cachés. La façon dont les animaux sont fixés sur les pages est une brillante idée. On peut soulever le personnage mais sans le perdre, comme les tortues.

Nice and funny story. Book well done. The size is little, the book light and that is good! In the beginning of the story the boy can put his hands over his eyes. Children who are reading this book may imitate him. I like that very much when I did look for all animals when they were hidden. The way animals were fastening on the pages was a brilliant idea. One can lift up the character but not lose it, like the turtles.

Juge français



French Judge

53	I	Piccolo libro delle carezze Little Book of Caresses	VACCARI Carlotta
-----------	----------	--	-------------------------

C'est un livre interactif pour les très jeunes enfants ; plaisir et/ou éducation au toucher ; relation à la peau. Ce livre est esthétique ; le vocabulaire est adapté, évoquant des émotions, la douceur. Il donne envie de le relire, il invite à la relation. Ce livre est un médiateur entre l'enfant et l'adulte. Il peut servir à consoler tous les chagrins et à renforcer la relation parents/ enfants.

It is an interactive book for very young children; pleasure to touch or education of touch; relationship to the skin. This book is aesthetic; the vocabulary is adapted, evoking emotions, softness. It gives the desire to reread, to the relation. This book is a mediator between adult and child. It can be used to comfort all the sorrows and enhance parent / child relationship.

Juge italien



Italian Judge

40	LT	Mazosios Boruzes Pasakos <i>Lady Bird Fairy Tale</i>	BIRUTE PECIURAITĖ BALTUSKIENĖ
-----------	-----------	---	--------------------------------------

C'est livre est très bien réalisé avec un format très particulier et original. C'est en fait un livre-jeu qui stimule l'imagination de l'enfant et favorise l'interactivité et le partage avec les adultes et les camarades. À chaque lecture, l'enfant a la possibilité de modifier l'histoire.

This book is very well done in a very particular and original size. In fact it is a book-game which stimulates children's imagination and promotes interactivity and sharing with adults and peers. At each reading, the child has the possibility to modify the story.

Juge néerlandais



Dutch Judge

12	NL	Milly Muis zoekt een Huis <i>Molly mouse searches a house</i>	AHUIS Sarah & JANSSEN Maxine
-----------	-----------	--	---

Voici un livre qui parle du hockey, les garçons vont l'aimer. Ils peuvent manipuler les objets : patin à glace, crosse de hockey. C'est une situation de vie intéressante pour l'enfant qui n'a jamais fait de hockey. On peut enlever les pages, ce qui facilite la manipulation.

This is a book about hockey, so boys will appreciate it. They can manipulate objects: ice skates, hockey stick. It is a interesting situation for children who don't know the sport. Pages can be removed which facilitate handling.

Juge polonais



Polish Judge

25	GB	Follow That Snake Suis ce serpent	SHARP Margaret
-----------	-----------	--	-----------------------

Livre-accordéon esthétique et très bien conçu pour les jeunes enfants. En faisant glisser leurs doigts sur le serpent, les enfants rencontreront une surprise chaque fois qu'ils passeront à la page suivante et découvriront de nouveaux objets et de nouvelles textures. Étaler le livre sur le sol ou l'accrocher au mur ou l'enrouler autour du chat ajoutera amusement et mouvement. Très bon choix de tissus pour le serpent et l'arrière-plan. Le dos du livre offre à l'enfant plusieurs activités comme compter, comparer des formes, etc. Très bien fait !

Beautifully made, carefully designed book for young children. Sliding their fingers along the snake the children will get a surprise each time they move to the next page and discover new objects and textures. Spreading the book on the floor or hanging it on the wall or around the cot will add an element of fun and movement. Very good choice of fabric for the snake and for the background. The back of the book offers a chance to engage the child in several activities - counting, comparing shapes, etc. Well done!

Juge britannique



British Judge

55	PL	In the Beehive Dans la ruche	PIATKOWSKI Hubert
-----------	-----------	---	--------------------------

C'est un beau livre, solide et fait intelligemment. Chaque compartiment contient quelque chose d'intéressant que l'enfant peut enlever et totalement explorer par le toucher, c'est très interactif. Les éléments ont des textures contrastées : bois, filet, tissu et l'utilisation de sons engage un autre sens : l'ouïe. Les odeurs de cire et de miel auraient été un bon ajout. Ce livre est excellent pour entamer des discussions avec un enfant par exemple sur l'apiculture, la pollinisation, les vêtements protecteurs et la vie des insectes.

This is a lovely book, strongly and cleverly made. Each of its compartments contains something interesting which the child can remove and fully explore by touch, it is very interactive. The elements are of contrasting textures: wood, net, fabric, and the use of sound engages another sense: hearing. The smells of wax and honey would have been a nice addition. This book is excellent for starting discussions with a child, for example about beekeeping, pollination, protective clothing and insect behavior.

